

Transnationale Räume **Transnational Spaces**

Herausgegeben von Regina Bittner, Wilfried Hackenbroich, Kai Vöckler
Edited by Regina Bittner, Wilfried Hackenbroich, Kai Vöckler

INHALT CONTENTS

- 6** Vorwort
Preface
Omar Akbar
- 20** Transnationale Räume – Eine Einführung
Transnational Spaces – An Introduction
Regina Bittner/Wilfried Hackenbroich/Kai Vöckler
- 26** Ortseffekte
Ein E-Mail-Interview zwischen Jörg Dürrschmidt (JD) und Regina Bittner (RB)
The Effects of Place
An Email Interview between Jörg Dürrschmidt (JD) and Regina Bittner (RB)
- 35** BERLIN – REFUGEE SPACES
- 36** In der Wartezone – Flüchtlingsräume, Berlin
The Waiting Room – On Refugees and Space in Berlin
Kai Vöckler
- 48** Verunsicherte Identitäten – Erzählungen von Flüchtlingen über das Leben in der Wartezone
Uncertain Identities – Refugees' Accounts of Life in the Waiting Room
Kristina Vagt
- 52** Flüchtlingsräume – Nationalstaat versus städtische Netzwerke
Refugee Spaces – Nation State versus City Networks
Aida Miron
- 56** Mapping Refugee Spaces – Videos, Karten und Diagramme
Mapping Refugee Spaces – Videos, Maps and Diagrams
Aida Miron/Geisa Bugs
- 66** Euromoschee – Oder Renovierung überlassener Gebäudeteile und Gestaltung der städtischen Umgebung, um die religiöse Präsenz muslimischer Migranten in einer europäischen Stadt deutlich zu machen und zu bekräftigen
Euromosque – Or Face Lifting for Appropriated Building Parts and Furnishing the Urban Environment to Communicate and Validate Muslim Migrants' Religious Presence in a European City
Veronika Tzekova
- 74** ISTANBUL – TRANSNATIONAL MARKET
- 76** Istanbul/Laleli – Auf dem Sprung
Istanbul/Laleli – The Next Leap
Regina Bittner
- 86** Laleli, Istanbul – Informelle Strategien für einen transnationalen Urbanismus
Laleli, Istanbul – Informal Strategies for Transnational Urbanism
Emre Akbil/Esra Can/Toni Mocerì
- 94** Karneval in Laleli
Carnival in Laleli
Toni Mocerì/Emre Akbil/Esra Can, Mitarbeit Collaboration Katharina Rhode

- 104** Optimator
 Optimator
 Benjamin Bottinelli Hahn/Paulo Da Silva/Bugrahan Sirin
- 110** KOLKATA – CALL CENTER
- 112** Call Center in Kolkata – Aufgespaltene Räume, aufgespaltene Identitäten?
 Call Center in Kolkata – Split Spaces, Split Identities?
 Wilfried Hackenbroich/Kai Vöckler
- 124** Wege nach Kolkata
 Roads to Kolkata
 Fabrizia Berlingieri/Marija Simeunovic
- 128** UPO/Kolkata – Urban Process Outsourcing
 UPO/Kolkata – Urban Process Outsourcing
 Fabrizia Berlingieri/Marija Simeunovic
- 138** Unsichtbar verbunden
 Invisibly Linked
 Axel Grischow
- 140** ... Irgendwelche Zweifel?
 ... Any Doubts?
 Marija Simeunovic
- 146** CCC oder Die freiwilligen Gefangenen der Amerikanisierung
 CCC or Voluntary Prisoners of Americanization
 Sumit Diwan
- 150** FRANKFURT AIRPORT
- 152** Aufgesplitterte Räume – Flughafen Frankfurt/Main
 Splintered Space – Frankfurt International Airport
 Wilfried Hackenbroich
- 166** Transnationaler Mobilitätsstatus – Flughafen Frankfurt/Main
 Transnationals State of Mobility – Frankfurt International Airport
 Monika Codourey
- 176** Territorien am Flughafen Frankfurt/Main
 Territories at Frankfurt International Airport
 Monika Codourey/Bettina Boknecht
- 181** Datenerfassung – Mobile Identitäten
 Data Record – Mobile Identities
 Monika Codourey/Bettina Boknecht
- 184** Weltbibliothek – Ein fluides Informationsnetzwerk
 World Library – A Fluid Information Network
 Thiago Soveral/Seth Alan Deeken
- 190** Credits
- 191** Curriculum